



## AVIS PUBLIC EST DONNÉ

AUX PERSONNES HABLES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDAIRE DE L'ARRONDISSEMENT DE LASALLE.

Lors de la séance ordinaire du conseil d'arrondissement de LaSalle, tenue le 13 janvier 2020, le conseil a adopté le règlement suivant :

**LAS-0133      Règlement autorisant un emprunt de 2 243 000 \$ pour la réfection de différents bâtiments dans l'arrondissement de LaSalle.**

Ce règlement a pour objet d'autoriser un emprunt de 2 243 000 \$ pour un terme de 20 ans; l'emprunt sera mis à la charge des contribuables de l'arrondissement de LaSalle.

Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de l'arrondissement peuvent demander que ces règlements fassent l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leur nom, adresse et qualité et en apposant leur signature dans les registres ouverts à cette fin.

Les personnes habiles à voter voulant enregistrer leur nom doivent présenter une carte d'identité : carte d'assurance-maladie, permis de conduire ou passeport.

Le registre sera accessible de 9 h à 19 h, les 27, 28, 29, 30 et 31 janvier 2020, au bureau de la secrétaire d'arrondissement situé au 55 avenue Dupras, LaSalle.

Le nombre de demandes requis pour que ces règlements fassent l'objet d'un scrutin référendaire est de **cinq mille trois cent quarante-sept (5 347)**. Si ce nombre n'est pas atteint, ces règlements seront réputés approuvés par les personnes habiles à voter.

Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé aussitôt que possible après la fermeture du registre le 31 janvier 2020, au bureau de la secrétaire d'arrondissement.

Le règlement peut être consulté au bureau de la secrétaire d'arrondissement durant les heures d'ouverture et pendant les heures d'enregistrement.

**Conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire de l'arrondissement:**

1. Toute personne qui, le 13 janvier 2020, n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue à l'article 524 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* et remplit les conditions suivantes :
  - être une personne physique domiciliée dans l'arrondissement et être domiciliée depuis au moins 6 mois au Québec; et
  - être majeure et de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.
2. Tout propriétaire unique non domicilié d'un immeuble ou occupant unique non domicilié d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et remplit les conditions suivantes :

- être propriétaire d'un immeuble ou occupant unique d'un établissement d'entreprise situé dans l'arrondissement depuis au moins 12 mois;
  - dans le cas d'une personne physique, être majeure et de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.
3. Tout copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et remplit les conditions suivantes :
- être copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise situé dans l'arrondissement, depuis au moins 12 mois;
  - être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité des personnes qui sont copropriétaires ou cooccupants depuis au moins 12 mois, comme celui qui a le droit de signer le registre en leur nom et d'être inscrit sur la liste référendaire, le cas échéant. Cette procuration doit avoir été produite avant ou lors de la signature du registre.
4. Personne morale :
- avoir désigné par résolution, parmi ses membres, administrateurs ou employés, une personne qui, le 13 janvier 2020 et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne, qui n'est pas en curatelle et n'est frappé d'aucune incapacité de voter prévue par la loi.

DONNÉ À LASALLE, ce 17 janvier 2020.

Nathalie Hadida  
Secrétaire d'arrondissement



## **PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN**

TO QUALIFIED VOTERS ENTITLED TO HAVE THEIR NAME ENTERED ON THE REFERENDUM LIST OF THE BOROUGH OF LASALLE.

At an ordinary sitting of the Borough Council of LaSalle held on January 13, 2020, was adopted the following by-law:

### **LAS-0133 By-law authorizing a loan of \$2 243 000 for work related to borough buildings.**

The purpose of this by-law is to authorize a loan of \$2 243 000 for a term of 20 years; the loan will be borne by the taxpayers of the borough of LaSalle.

Any qualified voter entitled to have his name entered on the referendum list of the Borough may demand that a referendum be held for these by-laws, by entering his name, address and qualification in a register open for that purpose and by affixing his signature opposite those entries.

Qualified voters wishing to register their name must present a piece of identification, namely: a medicare card, driver's licence or passport.

The register will be open from 9 a.m. to 7 p.m. on January 27, 28, 29, 30 and 31, 2020, at the office of the Secretary of the Borough, 55, avenue Dupras, LaSalle.

The number of signatures required, such that a referendum shall be held, is **five thousand three hundred and forty-seven (5,347)**. If this number is not attained, by-law will be adjudged to have been approved by those qualified to vote.

The result of this register will be announced as soon as possible after the closing of register on January 31, 2020, at the office of the Borough Secretary.

This by-law may be consulted during business hours and during register hours at the office of the Borough Secretary.

### **Conditions to be a qualified voter entitled to have his name entered on the referendum list of the borough of LaSalle:**

1. Every person who, on January 13, 2020, was not disqualified from voting according to Section 524 of the *Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities* and meets the following conditions:
  - be a physical person domiciled in the borough and be domiciled at least 6 months in Quebec; and
  - be the age of majority, a Canadian citizen, and not be under Public Curatorship.
2. Every non-domiciled single owner of a property or non-domiciled sole occupant of a business establishment who is not disqualified to vote and meets the following conditions:
  - be the owner of a property or sole occupant of a business establishment located in the borough for at least 12 months;

- in the case of a physical person, be the age of majority and a Canadian citizen, and not be under Public Curatorship.
3. Every undivided co-owner of a property or co-occupant of a business establishment who is not disqualified to vote and meets the following conditions:
    - be an undivided co-owner of a property or co-occupant of a business establishment located in the borough for at least 12 months;
    - be designated, by means of a proxy signed by the majority of those who are co-owners or co-occupants for at least 12 months, designated as the person who is authorized to sign the register on their behalf and be inscribed on the referendum list, should the case arise. This proxy must be produced before or at the signing of the register.
  4. Legal person:  
Having designated by a resolution of its members, administrators, or employees, a person who, on January 13, 2020, and when exercising this right, is the age of majority and a Canadian citizen, who is not under Public Curatorship, and who has not been disqualified to vote as prescribed by-law.

GIVEN AT LASALLE on January 17, 2020.

Nathalie Hadida  
Borough Secretary